

# Juridique

## Un nouveau conciliateur à votre écoute !

**A partir du 25 novembre, un conciliateur de justice assurera à nouveau des permanences à l'Hôtel de ville.**

**Problèmes de mitoyenneté, de copropriété, de consommation, de recouvrement... Gérard Roger vous aidera à trouver une issue à votre problème.**



Il n'y avait plus de conciliateur de justice depuis plus d'un an.

Le problème est à présent résolu puisque Gérard Roger, médiateur professionnel, vient d'être nommé par le président de la cour d'appel de Versailles pour exercer le rôle de conciliateur pour la ville d'Andrésey.

Bénévole et tenu à l'obligation de secret à l'égard des tiers, le conciliateur facilite le règlement à l'amiable des

conflits entre personnes physiques ou morales, et présente donc toutes les garanties d'impartialité et de discrétion. « L'objectif d'une conciliation est de rétablir le dialogue entre les deux parties » explique Gérard Roger.

Et de poursuivre : « prendre contact avec un conciliateur est souvent une preuve de bon sens et une volonté de résoudre le conflit. Des problèmes peuvent exister dans des relations de voisinage, parfois dus à une absence de communication ou à des malentendus. Une oreille et un œil extérieurs peuvent parfois tout changer ».

Médiateur professionnel depuis deux ans, Gérard Roger assurera une permanence gratuite le jeudi matin (de 9h à 12h) deux fois par mois à l'Hôtel de ville et sur rendez-vous, à partir du 25 novembre. ▶

► **Renseignements**  
au 01 39 27 11 00

# Réunions de quartier

## Trois soirées pour poser vos questions !

Participer aux réunions de quartier permet à la population de rencontrer le maire et les élus, mais aussi et surtout d'échanger, de connaître les projets à court ou moyen terme de votre quartier, etc. Pour cette 2<sup>e</sup> édition de l'année, trois réunions de quartier sont organisées pendant le mois de novembre, elles seront animées par le maire et Conseiller général Hugues Ribault, ainsi que Guy Briault, maire-adjoint délégué à la Vie des quartiers et à l'Economie locale.

❶ **Lundi 15 novembre à 20h30 :** rendez-vous au chalet de Denouval pour les habitants des quartiers Denouval, Gare, Marottes, Valences et quai de Seine

❷ **Mardi 16 novembre à 20h30 :** rendez-vous à l'école élémentaire les Charvaux pour les habitants des quartiers des Charvaux et des Coteaux.

❸ **Jeudi 18 novembre à 20h30 :** rendez-vous à l'Hôtel de ville pour les habitants des quartiers centre-ville, Fin d'Oise et Rive Gauche. ▶

## 3 et 4 décembre : mobilisez-vous pour le Téléthon !

Les malades ont besoin de nous ! 6 000 à 8 000 maladies rares dont 200 maladies neuromusculaires, 30 millions de personnes touchées en Europe dont 3 millions en France. Tous, nous pouvons être concernés par la maladie. Tous, nous pouvons lutter contre la maladie. Les 3 et 4 décembre 2010, l'association française contre les Myopathies vous donne à nouveau rendez-vous pour le Téléthon. Votre don permettra aux chercheurs de trouver de nouvelles thérapies qui, au-delà des maladies rares, bénéficieront au plus grand nombre du point de vue médical, social et politique. C'est pour cela que les Andrésiennes et les Andrésiens doivent aussi se mobiliser, tous les bénévoles sont les bienvenus. ▶

► **Renseignements**  
au 06 11 77 41 93.

## Inscription sur les listes électorales



Nous vous rappelons que vous avez jusqu'au 31 décembre 2010 pour vous inscrire sur les listes électorales d'Andrésey ou de nous informer de toute modification d'adresse. Rendez-vous au service de l'Etat-civil (accueil de l'Hôtel de ville) munie(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. ▶

► **Renseignements**  
au 01 39 27 11 00.



28, quai de l'Oise - BP n°6 - 78570 ANDRESY  
☎ 01 39 70 20 00



Fax : 01 39 75 15 31

E-mail : sefo@dixmil.com

www.sefo-eau.com

**HORAIRES D'OUVERTURE**  
8h00 à 12h00 et 13h30 à 16h00

## La SEFO obtient la double certification



Dans une démarche d'amélioration constante de la qualité globale de ses services, la SEFO a obtenu le 9 juin 2009, la double certification ISO 9001 & ISO 14001 sur ces métiers qui sont la production et la distribution de l'eau potable, la collecte des eaux usées, la gestion du patrimoine, l'accueil et le service aux clients.

La certification ISO 9001 homologue l'engagement de la SEFO sur la qualité du service et l'amélioration des prestations.

La certification ISO 14001 homologue l'engagement de l'ensemble des collaborateurs de la SEFO pour la préservation de l'environnement.

Ces engagements ont été reconnus et certifiés par un organisme extérieur et indépendant, l'AFNOR CERTIFICATION (Association française de normalisation).



Remise de la double certification ISO 9001 et ISO 14001 par M. LE DOURION, Délégué régional Ile de France AFNOR Groupe, à M. GERMAN, Directeur de la SEFO.

Partenaire d'Andrésey pour l'animation de la ville et la saison culturelle.



11 rue Louis Armand - 92600 Asnières-sur-Seine  
www.enerchauf.fr

- Gestion et Maintenance d'équipements thermiques et de climatisation,
- Energies renouvelables,
- Conception, réalisation d'installations de chauffage, de conditionnement d'air, de ventilation et de climatisation,
- Production et distribution d'électricité, de fluides thermiques et frigorifiques
- Audits énergétiques, bilans, assistances techniques et financières.



Exploitation/Maintenance : ☎ 08 26 10 37 18 / 19

Services commerciaux : ☎ 01 41 32 43 02 ☎ 01 41 32 43 23



La performance électrique au service de l'industrie du tertiaire et des collectivités

- Automatismes
- Informatique industrielle
- Instrumentation
- Éclairage public
- Précâblage et réseaux locaux
- Génie climatique
- Énergie
- Installations extérieures

Ets de PONTOISE 10, rue Lavoisier 95300 Pontoise Tél. : 01 34 22 91 00 Télécopie : 01 34 22 91 01

# Dossier

## 130 enfants à la découverte de la Seine



### Vive la Seine en quelques mots



L'éducation des populations à l'éco-citoyenneté est une thématique majeure du développement durable, dynamique fondatrice

du 21<sup>e</sup> siècle. Dès 2004, un collectif d'associations et de collectivités territoriales répond favorablement à l'initiative du site Psa Peugeot Citroën de Poissy, qui propose la création d'un événement local d'éducation ayant la Seine comme thème central. Opérations de nettoyage des berges de Seine par les enfants des écoles, expositions pédagogiques à destination des salariés d'entreprise, conférences itinérantes notamment sur le thème de l'eau et de l'éco-citoyenneté. Le succès est au rendez-vous dès la première édition. L'association Vive la Seine est née!

Au fil des années, les actions s'étoffent, des partenaires privés et publics de premier ordre (comme la ville d'Andrésy depuis trois ans) rejoignent l'association et des parrains prestigieux et reconnus pour leurs contributions au service de l'écologie (Fondation Nicolas Hulot, Jean-Louis Estienne, Yann Arthus-Bertrand) apportent leur soutien aux opérations organisées sur le territoire de la Seine Aval. Décidé à jouer un rôle encore plus actif et durable dans la connaissance et la préservation de la Seine et de ses abords, le collectif se constitue en association loi 1901 en mars 2008. ▶

**Sensibiliser les jeunes enfants à la beauté et à la fragilité de l'environnement de la Vallée de Seine ainsi qu'à des modes de consommation durables à travers des actions sur le terrain est l'une des principales vocations de la ville d'Andrésy. En octobre dernier, de nombreux enfants ont ainsi participé à des actions pédagogiques mises en place par l'association Vive la Seine.**



Le héron, symbole de la faune à Andrésy

Découvrir la faune et la flore de la Seine lors d'une croisière pédagogique sur un bateau, n'est-ce pas une belle opportunité offerte par la ville d'Andrésy aux enfants de nos écoles? Pendant près d'une semaine, ils ont été près de 130 à pouvoir profiter des escapades fluviales proposées par l'association Vive la Seine.

« C'est la première fois que nous avons dû refuser des inscriptions » explique Ivan Boudy-Mansuy, le directeur de la vie scolaire.

La ville d'Andrésy propose en effet depuis trois ans ces initiations au développement durable en adhérant à l'association Vive la Seine, une action forte pour une volonté forte !

« Nous avons lancé l'année dernière notre Agenda 21. De nombreuses initiatives ont été mises en place dans ce cadre. Cela se traduit concrètement par des actions de terrain auprès des jeunes, par exemple » explique Hugues Ribault, maire d'Andrésy et Conseiller général des Yvelines.

Et d'ajouter : « Il est vrai que les actions proposées par l'association Vive la Seine ont fait l'unanimité, l'adjoint au maire délégué au Développement Durable et à l'Urbanisme, Virginie Muret ainsi que Marie-Françoise Perroto, déléguée à l'Enfance, à l'Adolescence et à la Vie scolaire ont immédiatement contribué à la mise en œuvre de cette démarche ».



Initiation à des gestes pour préserver l'environnement

### Des croisières dynamiques

Lors de cette semaine, les enfants ont embarqué sur le bateau « Les deux rives » accompagnés d'animateurs. Au programme donc, l'observation des berges, de la faune et la flore sans oublier un rappel des éco-gestes à adopter tous les jours.

« C'est la première fois que je vois autant de cygnes, de canards et de hérons » commente un jeune élève d'une école élémentaire, poursuivant : « c'est une belle manière de découvrir la nature et le fleuve, si proches de nous ». Ces initiations financées par la Ville

d'Andrésy sont aussi une occasion pour les professeurs des écoles de lancer des projets de réflexion autour du développement durable et de la protection de notre environnement.

Car l'objectif de cette opération citoyenne de développement durable est double : d'une part, expliquer les conséquences sur un plan écologique et environnemental de l'abandon d'un déchet en pleine nature, qu'elle qu'en soit son origine ; d'autre part, faire prendre conscience aux enfants comme aux adultes de l'importance du respect du milieu naturel. ▶

### Les élèves de l'IMPRO Le Manoir s'improvisent « nettoyeurs »

Pour la première fois, Vive la Seine s'est associée avec l'IMPRO le Manoir afin d'organiser avec les jeunes élèves handicapés du centre andrésien, un nettoyage des berges de Seine.

Deux démarches furent proposées aux jeunes tout au long de cette semaine de travaux : nettoyage le long des berges, ou directement sur l'eau en embarquant sur le bateau « Ile Nancy ».

« Nous avons trouvé des chaussures, des bouteilles de gaz et des bouteilles de plastiques, certaines personnes ont vraiment des comportements intolérables et irrespectueux par rapport à leur environnement » s'indigne un élève de l'IMPRO.



### Hugues Ribault, invité de l'émission Vive la Seine (radio LFM 95.5)

Afin de conclure en beauté ce partenariat annuel entre la Ville d'Andrésy et l'association Vive la Seine, le maire Hugues Ribault a participé en tant qu'invité à l'émission radio proposée par l'association Vive la Seine sur la radio LFM 95.5 située à Mantes-la-Jolie. Pendant près de 30 minutes, Hugues Ribault a répondu à l'animateur Patrice -Henri Duchesne sur des questions liées à la volonté environnementale et de développement durable de la ville d'Andrésy. Logement, développement économique, éducation et promotion des éco-comportements, volonté de développement touristique et culturel d'Andrésy au cœur de la Seine Aval...

Tous les sujets et projets d'écologie pratique et réaliste d'Andrésy ont été abordés. Hugues Ribault a tenu, bien sûr, à remercier l'exemplarité des opérations menées par l'association Vive la Seine à Andrésy et à annoncer que ce partenariat se prolongerait en 2011. ▶

« Cette démarche est un bel exemple pour nos élèves » explique Véronique Delanghe, la directrice de l'IMPRO Le Manoir. « Ils ont vraiment apprécié de travailler dans le cadre de leurs activités pratiques sur cette démarche environnementale et je tiens aussi à remercier les agents de la Ville d'Andrésy et de la Communauté d'agglomération des 2 Rives de Seine qui ont encadré les jeunes dans des conditions de sécurité optimales avec nos propres enseignants ». Cette démarche d'ouverture pratiquée envers les jeunes handicapés d'Andrésy s'inscrit parfaitement dans le volet solidarité de l'Agenda 21 porté par la Ville.

# Rendez-vous

## Un week-end pour apprécier les plaisirs de la table

Pour la huitième année consécutive, le Salon des vins et du terroir ouvrira ses portes les 20 et 21 novembre prochain à l'Espace Julien-Green. Un rendez-vous attendu par tous les amoureux de la cuisine du terroir.



Les amateurs de goût seront une nouvelle fois ravis ! Tous les plaisirs de la table seront réunis pendant deux journées, à l'occasion de la 8<sup>e</sup> édition du Salon des vins et du terroir qui se tiendra les 20 et 21 novembre à l'Espace

Julien-Green. Une quarantaine d'exposants venus de la France entière, sélectionnés pour la qualité de leurs produits seront présents pour vous faire découvrir les vins des différentes régions françaises.

Dégustations et découvertes seront comme chaque année les maîtres mots de cette manifestation : les allées du salon offriront l'occasion de savourer un large choix de produits de qualité, quelques douceurs gustatives élaborées selon le savoir-faire traditionnel : champagne et autres vins liquoreux, produits du terroir, foies gras, fromages, charcuteries, confitures, chocolats fins... Pour Guy Briault, adjoint au maire délégué à la Vie des quartiers et à l'Economie locale, « c'est un moyen efficace de préparer les menus des prochaines fêtes de fin d'année, mais aussi de se faire plaisir ! ». Pour rendre ce salon encore plus convivial, un animateur proposera des quizz afin de permettre aux nombreux visiteurs de gagner de sympathiques lots. Les plus jeunes

pourront de leur côté découvrir les animaux de la ferme : chèvres, moutons, cochons ainsi que les traditionnelles volailles du poulailler ou s'essayer à quelques tours de manèges. ▶

► **Renseignements**  
Salon des vins et du terroir  
Samedi 20 et dimanche  
21 novembre - Entrée libre  
Espace Julien-Green  
Horaires d'ouverture : de 10h à 19h30  
(18h30 le dimanche), Tél. 01 39 27 10 31

# 4 et 5 décembre

## La magie de Noël avant l'heure



À l'approche des fêtes de fin d'année, la ville d'Andrésey organise son traditionnel marché de Noël à l'Espace Julien-Green. Les 4 et 5 décembre prochain, c'est un marché coloré, festif et joyeux qui ouvrira ses portes. L'occasion pour les visiteurs de trouver LE cadeau à déposer aux pieds du sapin...

De nombreux stands regorgeront d'idées cadeaux, de santons, de décorations pour le sapin et de produits festifs. On y trouvera des spécialités d'ici, mais également de l'artisanat allemand grâce à la participation de notre ville jumelée de Haren (EMS) !

Sans oublier pain d'épices et autres gourmandises, à emporter ou à déguster sur place. ▶

► **Renseignements**  
15<sup>e</sup> édition du Marché de Noël  
Samedi 4 et dimanche 5 décembre  
Entrée libre - Espace Julien-Green  
Horaires d'ouverture : de 10h à 18h30

## Les créations de Katia



Dans l'édition précédente d'andrésey mag, une erreur s'est glissée dans l'article sur l'Andrésiennne Katia Hascoët, qui vient de créer sa société « Les créations de Katia ». L'adresse du site Internet ainsi que le visuel utilisé n'étant pas corrects. Vous pouvez donc trouver ses objets de décoration ainsi que des kits à confectionner sur [www.lescreationsdekatia.com](http://www.lescreationsdekatia.com) (et non .org comme indiqué précédemment). La créatrice vous donne également rendez-vous sur le marché de Noël qui se tiendra les 4 et 5 décembre prochains.

► **Renseignements**  
LES CRÉATIONS DE KATIA  
3, sente des Ribis, 78570 Andrésey  
Tél. 01 39 70 89 22 ou 06 07 49 08 92  
Mail : [lescreationsdekatia@numericable.fr](mailto:lescreationsdekatia@numericable.fr)  
[www.lescreationsdekatia.com](http://www.lescreationsdekatia.com)

## PINHEIRO SC

### Plomberie - Sanitaire - Chauffage

Dépannage, Entretien de chaudière  
Fioul et Gaz - Ramonage  
Climatisation - Energies renouvelables :  
Solaire, Géothermie, Pompe à chaleur

Tél. : 01 39 19 65 87 - Port. : 06 08 48 20 05  
10 bis, rue Colas Fédrion - 78700 Conflans-Ste-Honorine

## OPTIQUE EN VUE

SOYEZ TOUJOURS EN VUE



4, rue du G<sup>al</sup> Leclerc • 78570 ANDRÉSY  
01 39 74 22 07 • [optique-en-vue@wanadoo.fr](mailto:optique-en-vue@wanadoo.fr)

## CONFLANS AMBULANCES

01 34 90 02 22



TOUTES DISTANCES  
Ambulances et véhicules sanitaires légers climatisés

Traitements - Rayons - Hémodialyse  
Rééducation - Consultations - Maternité

Z.A. Les Boutries, 4, rue Vermont • Conflans  
Fax : 01 34 90 09 52

Grosfillex FENETRES

## OGER Père & Fils

Entreprise familiale à votre service depuis 1972

Portes & Fenêtres PVC - Bois - Alu  
Toutes fermetures du Bâtiment  
Professionnels de la rénovation et du sur-mesure  
Bien poser c'est un métier  
Devis gratuits

45, avenue Maurice Berteaux 78570 Andrésey  
Fixe : 01 39 19 37 69 - Fax : 01 30 87 01 04 - GSM : 06 78 71 11 31  
Site : [www.grosfillex-fenêtres.com](http://www.grosfillex-fenêtres.com)

JP

## CONFLANS ELECTRICITE

JEAN PAPUCHON ☎ 01 39 72 78 23

Equipements électriques Industriels et Bâtiments  
Dépannage  
DEPUIS 42 ANS AU SERVICE DES PARTICULIERS  
51, quai de Gaillon - CONFLANS  
Fax : 01 39 19 34 10

SAB ISO

RAVALEMENT TRADITIONNEL - ISOLATION THERMIQUE  
TRAITEMENT DE LA PIERRE - RAVALEMENT À LA CHAUX  
MAÇONNERIE - ÉTANCHÉITÉ DE FAÇADE  
PEINTURE - REVÊTEMENTS MURAUX

Agence Conflans Tél. : 01 34 90 02 81  
59, avenue Carnot 78700 CONFLANS-SAINTE-HONORINE

Agence Franconville Tél. : 01 34 37 46 42  
9, rue du Capitaine Dreyfus 95130 FRANCONVILLE

# Accueils de loisirs

## Le plein d'activités pour les enfants !

Les vacances viennent de se terminer, et nombreux sont les enfants à avoir fréquenté les accueils de loisirs pendant cette période. Au programme, des activités tous azimuts, des rires et des moments de détente. Résumé d'une semaine bien remplie !



« Les spectacles proposés sont un formidable tremplin pour les enfants »

Organisés par la ville d'Andrésy, les accueils de loisirs sont destinés aux enfants scolarisés âgés de 3 à 12 ans, ils sont ouverts en journée complète ou en demi-journée, chaque mercredi et durant les vacances scolaires (hors week-end et jours fériés). Afin d'apporter des réponses adaptées aux besoins des enfants qui prennent en compte les différents stades de développement sur notre ville, les structures de loisirs

accueillent les enfants en fonction de leurs âges. Ainsi des accueils de loisirs maternels et élémentaires sont accessibles aux publics et usagers. Qu'elles soient artistiques, sportives, culturelles, de découverte et de loisirs, les accueils de loisirs proposent à chaque vacance scolaire de nombreuses activités sur un thème prédéfini. « Afin de garantir une bonne organisation et une cohérence d'action, les équipes d'animateurs en accord avec le service de la vie scolaire définit les projets pédagogiques et d'animation adaptés à l'âge des enfants » note Philippe Chapelain, coordinateur des accueils de loisirs. Ainsi des activités manuelles telles que la peinture, la poterie, la création d'objets en plastique fou, des activités de psychomotricité abordées par un biais ludique, des actions visant à faire découvrir les pays et les différents continents, des rencontres sportives et des grands jeux sont mis en place afin de susciter l'intérêt des enfants mais également dans un but d'apprentissage à la vie collective.

### Éveiller les enfants au travers d'activités

C'est ainsi qu'à l'accueil des Petits Princes, les enfants se sont penchés sur les dinosaures : créations

de masques (dessin, pâte à modeler, mosaïque), puzzle géant, fouille archéologique. Ils ont également assisté à un spectacle « Boubam et le tam-tam » par la compagnie des 3 chardons, l'occasion pour ces derniers de découvrir les péripéties d'un petit garçon et de son ami le singe.

« Ces spectacles proposés tout au long de l'année sont un formidable tremplin pour les enfants. Cela permet de découvrir autrement des sujets de fond. A l'accueil de loisirs Saint-Exupéry par exemple, les enfants ont assisté à un spectacle sur les dangers domestiques. Une manière ludique d'approcher des sujets importants » ajoute Philippe Chapelain.

Des sorties au cinéma, à la patinoire, dans des parcs de jeux (Adventure Land, Jardin d'acclimatation, Sherwood Parc...), dans des musées (Quai Branly, Grévin, le Bourget...), des sites éducatifs et de découvertes (la Villette, la Bergerie Nationale, le Jardin des plantes), des visites dans les cirques avec des ateliers d'apprentissage, sont également programmés tout au long de l'année et sont autant d'activités importantes pour l'éveil de chaque enfant. ▶

## La parole est aux enfants !

MATHILDE, 5 ans



Nous avons créé des masques de dinosaures avec des paillettes. Tous les jours, je joue avec

mes copines et nous faisons plein de choses !

ILIAN, 5 ans



Le matin dès que nous arrivons, nous devons trouver des pièces de puzzle. Dès que nous les avons, nous les

accrochons au mur, à la fin de la semaine, on aura un très grand dinosaure ! C'est rigolo...

SACHA, 6 ans et demi



Je suis arrivé aujourd'hui à l'accueil de loisirs. J'ai retrouvé mon copain de classe Evan. Ce matin, nous dessinons

et cet après-midi, nous allons travailler sur la création d'un jeu de mémoire sur les règles de vie à avoir.

# Atelier de cuisine

## Les jeunes ont mis la main à la pâte !

On en peut pas dire que le service Andrésy jeunesse manque d'idées lorsqu'il s'agit de proposer des animations pour les jeunes ! Pendant les vacances, ces derniers ont organisé un cours pas comme les autres...



Pâte fine ou épaisse? Napolitaine, quatre saisons, sicilienne? Vous l'aurez compris, c'est de pizza dont on parle... Et pas n'importe lesquelles, celles cuisinées par les jeunes d'Andrésy Jeunesse. Pendant les vacances scolaires, ces derniers se sont essayés au métier de pizzaiolo grâce à la collaboration de la pizzeria du centre commercial des

Charvaux, Pizza Délice. Une après-midi dédiée à cette spécialité italienne incontournable. « Les jeunes préparent et cuisent les pizzas qui seront vendues et dégustées lors de la soirée frisson organisée au centre Louise-Weiss. Parallèlement, c'est également une façon ludique de découvrir de nouvelles saveurs et de leur donner le goût de cuisiner » explique l'animateur Hicham Salek. Mozzarella, poivrons, oignons, champignons, œufs, les garnitures sont variées, ce qui permet de satisfaire tous les gourmands! Les jeunes enfarinés et « entomatés » ont ainsi pu découvrir l'art de manier la pâte et la cuisson dans un four adapté.

« Nous avons passé un agréable moment grâce au chef du restaurant qui nous a donné envie de cuisiner à notre tour » commente un des jeunes. ▶



# PSG-Auxerre

## Des supporters andrésiens au Parc des Princes

Maillot à l'effigie de leur équipe, casquette sur la tête, la quinzaine de jeunes andrésiens étaient fin prêts ce dimanche 24 octobre pour assister à la rencontre de football entre le club phare de Paris, le PSG, et Auxerre.

C'est au Parc des Princes que les jeunes accompagnés par les animateurs d'Andrésy Jeunesse ont passé l'après-midi. Même si leur équipe de cœur s'incline 3 buts à 2 contre l'AJ d'Auxerre, les jeunes ont passé un bon moment dans le stade mythique de la capitale. Au cœur des conversations, le sport le plus populaire bien sûr, mais aussi les joueurs et la qualité du jeu.

« Les jeunes sont toujours contents

de pouvoir assister à un match de foot du PSG au Parc des Princes. En plus, nous sommes placés dans une tribune réservée par le Conseil général des Yvelines avec d'autres services jeunes comme le nôtre, donc l'ambiance est



bon enfant... » indique l'animateur Hicham Salek. En effet, le Conseil général des Yvelines permet à de nombreux jeunes de trouver un pôle d'intérêt et de connaître des moments forts comme celui d'assister aux matchs de football grâce à une convention signée avec le P.S.G.

Cette convention attribue au Département 12 000 places par saison du championnat de France au Parc des Princes, places qui sont par la suite distribuées en priorité aux jeunes des quartiers sensibles, aux clubs et comités départementaux, aux établissements scolaires, aux associations socio-éducatives, aux services communaux... ▶

## Le saviez-vous ?

Si les Américains sont les plus grands dévoreurs de pizza, avec 13kg par an et par personne, c'est aux Français et non aux Italiens que revient la palme en Europe, avec une consommation de 10 kg par an (env. 50 pizzas), contre seulement 5 kg pour les Italiens. Et c'est bien évidemment sous sa forme industrielle et/ou surgelée que la pizza reste la plus vendue. Mais avant de partir à la conquête du monde, c'est à Naples que la pizza serait née – plusieurs villes revendiquent cependant sa paternité – sous sa forme la plus connue : la pizza ronde garnie de tomate et cuite au feu de bois. Cette pizza napolitaine serait apparue au XVIII<sup>e</sup> siècle lorsque l'usage de la tomate, introduite en Europe au XVI<sup>e</sup> siècle, s'est répandue. On trouvait auparavant des pizzas blanches (blanches) agrémentées d'ail, de sel et de saindoux. Elles servaient à tester le four du boulanger pour voir s'il était assez chaud pour enfourner le pain. Puis on a commencé à vendre ces petites pizzas dans des comptoirs ambulants, avant l'apparition des premières pizzerias à Naples au XVIII<sup>e</sup> siècle. ▶

# C'est nouveau !

## Le club historique d'Andrésey s'intéresse au cinéma...

Lors du prochain Marché de Noël, le Club Historique d'Andrésey présentera deux nouveaux supports : un DVD sur les années de 1924 à 1932 et un ouvrage sur le cinéma tourné dans notre ville. De jolis cadeaux à offrir...

« Dans ce DVD, vous découvrirez des scènes inédites tournées par un cinéaste amateur, Pierre Thirion, dans les rues d'Andrésey entre 1924 et 1932. Ces films prêtés par ses petits-enfants ont été transférés, numérisés, montés et sonorisés par notre association et notamment Pierre Van Ceunbroecke » commente Michel Ravat, le président. Véritable bond dans le passé des années folles, marquées par une aspiration nouvelle à la liberté et la joie de vivre, ce DVD recèle bien des trésors sur notre ville.

Vous pourrez y voir les bords de Seine, la fête foraine sur la place de la gare, les défilés des Anciens Combattants, la fanfare en concert, les clowns, les enfants, le train à vapeur, la fête du club nautique d'Andrésey avec la danse et la baignade dans la Seine. Que du bonheur pour les nostalgiques !

**Un ouvrage sur le cinéma**  
Parallèlement à cela, le club historique présentera également un ouvrage sur le cinéma dans lequel vous découvrirez des grands noms de la scène française associés à notre ville. Ce sera également l'occasion de se remémorer l'histoire de certaines demeures comme celle de la famille Gaumont, sur l'île Nancy qui en 1924 s'est installée sur l'île après avoir

acheté la maison à un industriel anglais. Bref, de quoi occuper de façon ludique et curieuse, les longues soirées d'hiver... ▶

► **Renseignements**  
**Club Historique d'Andrésey**  
Tél. 01 39 74 63 02 ou par mail à [p.vanceu@club-internet.fr](mailto:p.vanceu@club-internet.fr)  
Site : <http://lhistoire.andresy.free.fr>



# Appel à candidatures

## Prix « familles au cœur » 2011



Créée sous l'égide de la Fondation de France, la Fondation McDonald agit pour le bien-être des enfants et de leurs familles.

Le Prix « Famille au cœur » qu'elle organise chaque année, s'inscrit dans son action de soutien aux projets associatifs d'aide à l'enfance, et encourage particulièrement les projets et activités au service du développement culturel, social, relationnel et de l'autonomie des enfants.

Cette année, cinq initiatives seront récompensées pour des projets qui vi-

sent particulièrement à : favoriser les échanges entre enfants et parents autour de la maladie ; lutter contre l'isolement, le repli et la gêne des familles ; enfin, accompagner et soutenir des parents et des enfants dans la compréhension de la maladie et de ses effets physiques et psychologiques.

Les associations lauréates recevront chacune un prix de 15 000 euros. Cette année, le jury est présidé par Marie-Paule Martin-Blachais, directeur général du Groupement d'Intérêt Public « Enfance en danger ». Elle est également Docteur en médecine et ex-présidente d'une association française d'information et de recherche

sur l'enfance maltraitée. Les actions présentées devront être mises en œuvre depuis au moins 2 ans à la date de la candidature et s'inscrire dans le long terme.

Les actions de proximité mobilisant des bénévoles seront privilégiées. ▶

► **Renseignements**  
**Fondation Ronald McDonald**  
1, rue Gustave-Eiffel, 78045 Guyancourt  
Tél. 01 30 48 61 49  
ou sur [www.donnemain.fr](http://www.donnemain.fr)

# Art de la marionnette

## Le CYAM accueille des compagnies en résidence

Voilà un an que le CYAM a ouvert ses portes au chalet de Denouval avec la mise en résidence de Pipa Sol. Cette dernière accueille à son tour des compagnies en mal de résidence...



Le décor est planté : une scène, des costumes et quelques marionnettes jonchent le sol, une table sert de bureau de travail... La salle de spectacle du chalet de Denouval est transformée, le temps d'un instant, en laboratoire de recherche et de création...

La raison à ce capharnaüm discipliné : l'accueil d'une compagnie nantaise, Carni Levamen. Pour Didier Welle, un des « Pipa soliens » (ndlr : Compagnie Pipa Sol), « nous avons eu la chance d'être mis en résidence dans ce lieu magnifique qu'est le chalet de De-

nouval, grâce à la mairie d'Andrésey. A notre tour, nous souhaitons accueillir des compagnies qui ont, elles aussi, besoin, d'un lieu comme celui-ci pour travailler sur l'art des marionnettes au sens large. Nous pouvons dire que nous faisons du compagnonnage ». Grâce à cette dynamique, le Centre Yvelinois des Art de la Marionnette et des arts associés s'est fait point d'ancrage : tout artiste peut venir, revenir, et s'installer le temps d'une création ou d'un soutien artistique ponctuel.

**S'inspirer du lieu...**  
« Espaces de répétition et de présentation, ateliers de fabrication, de confection de costumes, espace technique, coin détente et d'échanges... Chaque pièce est conçue pour apporter confort, convivialité et sérénité aux artistes chercheurs » poursuit Didier Welle.

La preuve en est avec la compagnie nantaise qui travaille sur son premier spectacle intitulé « Dans ta poche ».

« Nous travaillons sur le projet depuis 8 mois et nous recherchons un endroit comme celui-ci pour avancer dans notre travail. Ce lieu souffle une inspiration, c'est un endroit magique, une maison chargée d'histoire. Cette atmosphère nous a inspirés notamment pour notre scénographie » confie Floriane Facchini, une des membres de la compagnie invitée. Et de poursuivre : « outre le lieu, nous sommes agréablement surpris de la qualité de l'accueil et du professionnalisme de Pipa Sol. Ils nous apportent leur expérience professionnelle et ça, c'est que du bonus pour nous ». ▶

## « Valises d'enfance » par Pipa Sol

André, un homme de 73 ans, reçoit un appel de son petit-fils ; celui-ci lui demande, pour un travail d'école, de lui raconter son enfance. Cette requête bouleverse le grand-père. André a, en effet, toujours tu son enfance et reconstruit sa vie autour de ce silence. Juif, André a été, durant la Seconde Guerre, un enfant caché, puis un enfant de déporté. A la Libération, resté seul, il a été pris en charge et élevé jusqu'à sa majorité, dans plusieurs « Maisons d'Enfants », lieux d'accueil et de vie pour ces enfants déracinés. Grâce à son petit-fils, André comprend aujourd'hui qu'il doit affronter son passé. Une rencontre imprévue va accélérer le moment de la parole... ▶

Dimanche 30 janvier 2011 à 15h (Séances scolaires jeudi 27 et vendredi 28 janvier 2011)  
Réservations au 01 39 27 11 00 ou sur [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr) et [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

# Espace Saint-Exupéry

## Une classe de danse pour les tout-petits



Elle était très attendu depuis la rentrée de septembre, l'École de Musique et de Danse Ivry-Gittlis a ouvert une nouvelle classe à destination... des tout-petits ! Au programme, une initiation à la danse à travers des exercices ludiques afin de développer les capacités corporelles

et expressives des tout-petits âgés de 3 à 6 ans. « Ils sont amenés à explorer l'espace, le rythme, la musicalité et l'expression corporelle par le biais de jeux et d'exercices variés. Les enfants ont la chance de s'initier à la danse tout en développant la coordination et la conscience de leur corps » explique Djalal Ghorbani, directeur de l'École de Musique et de Danse.

Les cours ont lieu chaque semaine le mardi de 17h à 17h30. ▶

► **Renseignements**  
au 01 34 01 11 68.

## Humour

### Mado fait son show sur la scène de l'Espace Julien-Green

Le 26 novembre, place à l'humour et aux rires ! Noëlle Perna plus connue sous le patronyme de Mado montera sur les planches de l'Espace Julien-Green pour un spectacle tout en couleurs...



Cette fois, Mado décide de faire un vrai show... comme elle se le "pantaille"... avec des imitations, des costumes. « Qué chance » elle a même trouvé un « reproducteur » ! Elle a tout préparé avec sa famille : Albert, son fils, son beau-frère et les

autres... mais seront-ils à la hauteur pour le grand soir ? Une recette familiale avec des personnages plus vrais que nature et qui ne manquera pas, à coup sûr, d'être une nouvelle fois « estra » ! Joué partout en France, ainsi qu'en Belgique et en Suisse, ce nouveau spectacle est donné en 2009 à guichets fermés à Paris au Théâtre du Gymnase puis au Casino de Paris. Authentique femme du midi, savoureuse et colorée, Noëlle Perna alias Mado la niçoise nous entraîne « avec l'assent » dans un univers extravagant et ensoleillé où l'on retrouve l'ambiance populaire du bar, dans lequel, elle semble avoir vécu. ▶

► **Renseignements :**  
Vendredi 26 novembre à 21 h  
Tarif S  
Réservation au 01 39 27 11 00  
ou sur [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr)  
et [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

### Un best of pour Natasha St Pier



Réservez d'ores-et-déjà vos places pour écouter l'une des plus belles voix que le Canada nous ait données. En effet, Natasha St Pier dont le premier best of sortira dans les bacs le 27 novembre prochain, entame à 30 ans, une tournée canadienne et française dont la seule escale yvelinoise sera Andrésey le 6 mai 2011 à 21 h à l'Espace Julien-Green. Cette tournée intitulée « Confidences autour d'un piano » accompagne l'album best-of « Tu trouveras... 10 ans de succès ». Pour la première fois, Natasha St Pier interprétera les plus grands succès qui ont marqué ses quinze ans de carrière en live. Natasha St Pier sera aussi la star du petit écran en ce mois de novembre grâce au lancement de sa première émission télé tournée vers les people et diffusée sur RTL 9, l'une des chaînes les plus regardées du câble. ▶

► **Renseignements :**  
Natasha St Pier  
« Confidences autour d'un piano »  
Vendredi 6 mai 2011 à 21 h  
Espace Julien-Green  
Tarif normal : 26 euros  
(tarif réduit : 23 euros,  
tarif abonné : 23 euros)  
Réservations au 01 39 27 11 00 ou  
sur [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr) et [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

## 1.2.3 Lumières

### La féerie peut commencer !

Comme chaque année, Andrésey s'illuminera pour les fêtes de fin d'année. Rendez-vous le samedi 4 décembre pour ce moment féérique...

Attendue avec impatience par tous les Andrésiens, la manifestation 1.2.3 Lumières donne le top départ des festivités de fin d'année. La ville se pare de mille et une couleurs, l'île Nancy oubliée pendant l'hiver, se met à scintiller elle aussi et dévoile son village de Noël. Un enchantement pour les enfants... Parents, enfants, amis, vous êtes tous attendus dans le parc de l'Hôtel de ville



à 17 h15 le samedi 4 décembre. A cette occasion, les élèves de la ville interpréteront des chants de Noël sur le perron de la mairie. Pour se réchauffer et en attendant la venue du Père Noël, un chocolat et du vin chaud seront offerts à la population. ▶

► **Renseignements :**  
au 01 34 01 11 62

## Conférence

### Le corps comme instrument de musique

Le 20 octobre, l'École de Musique et de Danse Ivry-Gitlis accueillait la danseuse Leela Petronio pour une conférence sur les percussions corporelles. Tout simplement renversant !



Leela Petronio a grandi dans le monde du Tap Dance, bercée par le Jazz... Fille de la danseuse américaine de claquettes Sarah Petronio, c'est tout naturellement qu'elle se dirige dans ce même univers... Alors rien de surprenant de la voir aujourd'hui « à la tête » d'un mouvement communément appelé le « body rythm » ou percussions corporelles. Vous devez très certainement vous demander à quoi cela ressemble ? Imaginez que votre corps se transforme en instrument de musique, que le haut du corps se substitue aux sons des chaussures à claquettes... Un mélange de percussions corporelles qui englobent du jazz, des claquettes et de la danse hip-hop. « Depuis trois ans, il y a une efferves-

cence autour de cette forme à la fois ancestrale et assez actuelle » explique Leela Petronio. Et de poursuivre : « je définirai les percussions corporelles en un mélange de claquettes et de hip-pop. J'aime à dire que la danse à claquettes est la grand-mère des danses urbaines. De tout temps, la danse a été le moyen d'expression des différents peuples dans la contestation. Les percussions corporelles sont issues de la même lignée ».

#### Extrêmement fédérateur

« Chacun d'entre nous est à même de produire de la musique en utilisant seulement ses pieds et ses mains. C'est ludique et très facile » lance-t-elle au public venu assister à cette conférence. Alors pour allier la théorie à la pratique, c'est tout simplement que Leela Petronio se lance dans une démonstration somme toute, déroutante. Des sons claquent et résonnent dans la salle Rameau pour le plaisir de tous. Le public est conquis, à son tour à présent d'essayer... « Les percussions corporelles touchent tous les âges. C'est extrêmement fédérateur et ludique » conclut l'artiste. ▶

► **Renseignements :** 01 39 27 11 00

## Stage

### Venez tapoter du pied...

Après un avant-goût offert lors de la présentation de la saison culturelle, c'est à vous de jouer... Ou plutôt de danser ! Le dimanche 21 novembre, venez découvrir le monde délicieusement rétro des claquettes en participant à un stage de danse à claquettes sous la houlette de Dominique Laval de la Compagnie Swing and Step. ▶

► **Renseignements :**  
Dimanche 21 novembre  
Inscriptions auprès de l'École de Musique et de Danse Ivry-Gitlis  
Espace Saint-Exupéry  
40, boulevard Noël-Marc 78570 Andrésey  
Tél. 01 34 01 11 68,  
Tarif plein : 32,90 euros  
(tarif réduit : 36,40 euros)



### Leela Petronio en quelques mots

Leela Petronio est une référence internationale en matière de claquettes. Depuis 2001, elle prend part au spectacle STOMP et assure la direction artistique du collectif pluridisciplinaire Hip Tap Project. Son éclectisme l'amène de l'Opéra Comique au Joyce Theater de New York, des Rencontres de la Villette au Comedy Club de Jamel Debbouze. Sa pédagogie, renommée et appréciée de tous, l'a menée à diriger des stages dans de nombreux pays : France, Israël, Espagne, Allemagne mais aussi Australie, Etats-Unis et Sénégal. ▶

### À noter dans votre agenda...

Dans la lignée de cette conférence, l'École de Musique et de Danse Ivry-Gitlis propose un stage d'initiation aux percussions corporelles dirigée par Leela Petronio. Ce stage aura lieu sur 3 week-ends (26 et 27 mars - 21 et 22 mai - 18 et 19 juin 2011) et sera réparti en deux sessions : une session le matin, l'autre l'après-midi. Pour cette dernière session, les élèves auront l'honneur d'interpréter leur chorégraphie en première partie du spectacle de la compagnie de Leela Petronio, Hip Tap Project, le samedi 25 juin 2011. Renseignements et inscriptions auprès de l'École de Musique et de Danse au 01 34 01 11 68 ou par mail à [musique-danse@andresy.com](mailto:musique-danse@andresy.com). ▶

# Prenez date !

## Les 20 bornes : 28<sup>e</sup> édition d'une course vraiment populaire

Comme chaque année, la Ville d'Andrésy accueillera les 20 bornes le dimanche 28 novembre. Cette manifestation sportive organisée par l'Office Municipal des Sports et au partenariat avec la ville d'Andrésy accueille chaque année de plus en plus de sportifs.



Est-ce le temps gris et froid du mois de novembre, ou plutôt l'accueil et l'ambiance bon enfant qui attire chaque année autant de sportifs, jeunes et moins jeunes, aux incontournables 20 bornes andrésiennes ?

Devenue populaire au fil des ans, cette course (dont le semi-marathon est qualificatif pour les championnats de France) est devenue LA course de l'année à effectuer pour la plupart des coureurs.

« Sportifs de haut niveau, amateurs, jeunes et moins jeunes, ils viennent de toute l'Ile-de-France. Nous fidélisons nos coureurs et chaque année, nous en attirons même de nouveaux. Cette course, c'est la réussite de tous ceux qui contribuent à l'organiser » explique Michel Rennesson, directeur des sports de la ville d'Andrésy.

### Un semi-marathon qualificatif

Même si les 20 bornes sont avant tout un rendez-vous populaire, notons que cette compétition est qualificative pour les championnats de France.

« Nombreux sont les athlètes des clubs d'Ile-de-France qui participent à cette compétition. C'est un parcours remarquable pour les sportifs » poursuit Michel Rennesson.

Pour cette 28<sup>e</sup> édition, les 20 bornes proposent un programme plus qu'alléchant : 21,1 kilomètres – 13,5 kilomètres – 5,8 kilomètres et 2,5 kilomètres !

A cette occasion, le boulevard Noël-Marc sera entièrement fermé à la circulation de 6 heures 30 à 13 heures 30. ▶

### ► Renseignements et inscriptions :

**Direction des sports**  
57, avenue des Robaresses  
78570 Andrésy  
Tél : 01 39 74 66 04

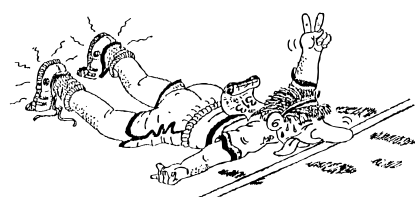
**Courriel : sports@andresy.com**  
**Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h ainsi que le samedi 20 novembre de 9 h à 12 h.**

## La piscine accueille les championnats de France interclub

Ce dernier week-end, la piscine intercommunale Sébastien-Rouault a accueilli 150 nageurs pour les championnats de France interclub.

Cette compétition par équipe permet le classement de tous les clubs de natation en France. « Cette compétition est nationale : 30 000 nageurs ont participé à ces championnats. Andrésy a accueilli les équipes, en plus de celles du club, de Conflans-Sainte-Honorine, Verneuil et Herblay » expliquait Daniel Besson, président du Cercle des Nageurs d'Andrésy. Nous reviendrons sur les résultats dans un prochain numéro d'andrésy mag. ▶

## Choisissez votre distance !



Les départs s'effectuent face à l'église Saint-Germain-de-Paris.

- ➔ 9 h 15 : 21,1 km
- ➔ 10 h 30 : 13,5 km
- ➔ 10 h 45 : 5,8 km
- ➔ 11 h 00 : 2,5 km (années 1998 et avant)
- ➔ 11 h 10 : 2,5 km (de 1999 à 2003)

# Agenda



### Samedi 13 novembre

**Mass Hysteria**  
21h - Espace Julien-Green  
Tarif : 8,20 euros  
(tarif réduit : 6,15 euros)  
Réservation au 01 39 27 11 00  
ou sur [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr) et [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

### Samedi 20 et dimanche 21 novembre

**8<sup>e</sup> Salon des vins et du terroir**  
Espace Julien-Green – entrée libre  
Horaires d'ouvertures : de 10h à 19h30  
(18h30 le dimanche)  
Renseignements au 01 39 27 10 31



### Dimanche 21 novembre

**Stage de danse à claquettes**  
avec Dominique Laval de la Compagnie Swing and Step  
Inscriptions auprès de l'Ecole de Musique et de Danse Ivry-Gitlis  
40, boulevard Noël-Marc – 78570 Andrésy  
Tél. 01 34 01 11 68



### Vendredi 26 novembre

**Mado fait son show**  
21h - Espace Julien-Green – Tarif S  
Réservation au 01 39 27 11 00  
ou sur [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr) et [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

### Dimanche 28 novembre

**28<sup>e</sup> édition des 20 bornes**  
organisé par l'Office Municipal des Sports.  
Renseignements et inscriptions au 01 39 74 66 04

### Samedi 4 décembre

**Andrésy en lumières**  
Rendez-vous dans le parc de l'Hôtel de ville pour découvrir les illuminations de Noël à partir de 17h 15.  
Renseignements au 01 34 01 11 62  
ou par mail à [culture@andresy.com](mailto:culture@andresy.com)



### Samedi 4 et dimanche 5 décembre

**15<sup>e</sup> Marché de Noël**  
Espace Julien-Green – entrée libre  
Horaires d'ouverture : de 10h à 19h30 (18h30 le samedi)  
Renseignements au 01 39 27 10 31

### Dimanche 5 décembre

**Noël à l'orgue avec les Amis de l'Orgue**  
18h – Eglise Saint-Germain-de-Paris  
Entrée libre (réservation souhaitée au 06 09 26 69 95)



### Dimanche 12 décembre

**Mon pantalon est décousu**  
15h - Espace Julien-Green – Tarif B  
Réservation au 01 39 27 11 00  
ou sur [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr) et [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

## Etat-civil

### Bienvenue à

- Elie Ramond Bernard né le 25 avril
- Abel Hounbossa Folly né le 2 septembre
- Eloane Délézie née le 7 septembre
- Myliano Ravenel né le 9 septembre
- Emmie Couroyer née le 9 septembre
- Romane Daury née le 11 septembre
- Justine Delcourt née le 13 septembre
- Mathis De Sousa né le 13 septembre
- Léo Cardoso né le 14 septembre
- Nathan Forestier né le 15 septembre
- Clémence Dupuis née le 18 septembre
- Manon Moërs née le 20 septembre
- Ihsene Sari née le 20 septembre
- Alexei Cwik né le 26 septembre

### Mariages

- Charlotte Faure et Stéphane Béoletto le 29 octobre
- Sophie Van Ceunbroeck et Manuel Pourny le 30 octobre

### Ils nous ont quittés

- Cécilia Fostier le 3 octobre
- Jean Périchaud le 4 octobre
- Renée Pétilon le 4 octobre
- Jean-Paul Billon le 5 octobre
- Chafika Dorani le 15 octobre
- Yvette Prat le 15 octobre
- Jean Roche le 16 octobre
- Ginette Lampe le 29 octobre

## Infos Pratiques

Police secours	17
Pompiers	18 ou 112
Samu	15
Mairie d'Andrésy	01 39 27 11 00
Centre antipoisons	01 40 37 04 04
Sos médecins	01 39 58 58 58
Commissariat de Police de Conflans	01 34 90 47 57
Gendarmerie	01 39 19 79 41
Police municipale	01 39 27 11 50
SnCF	08 36 35 35 35
Eau (sefo)	01 39 70 20 00
Urgence dépannage gaz	08 10 43 30 78
Dépannage électricité	08 10 33 30 78
Drogue / alcool / tabac	113
Enfance en difficulté (24h/24)	119
Jeunes violences écoute	08 00 20 22 23
Sida info service	08 00 84 08 00
Sos femmes battues	01 40 33 80 60
Croix-rouge	01 39 72 59 16
Urgences dentaires	01 39 51 21 21
Centre antibrûlures	01 42 34 17 60
France Alzheimer Yvelines	01 39 74 96 77
Hôpital de Poissy/ Saint-Germain-en-Laye	01 39 27 40 50
Préfectures des Yvelines de Versailles	01 39 49 78 00
La Poste	36 31

# Les Jouets Etincelants



Chez E.Leclerc  
vous savez  
que vous achetez  
moins cher.

[www.e-leclerc.com](http://www.e-leclerc.com)

**E. LECLERC** 

CONFLANS-STE-HONORINE